

Tukholman kaupungissa asuvien vanhustenhuolto



Äldre Direkt -palvelu

Puhelin: **08-80 65 65.**

Sähköpostiosoite: aldredirekt.service@stockholm.se

Palvelussa työskentelee suomea puhuvia virkailijoita.

Tukholman turvapäivystys (Stockholms Trygghetsjour)

Akuutin tuen ja avun tarpeessa olevat voivat soittaa Tukholman turvapäivystykseen (Stockholms Trygghetsjour) numerossa: **08-508 40 700.**

Akuuteissa sairaustapauksissa tulee aina soittaa SOS Alarmin hätänumeroon 112.

Tukea ja apua – yleiskatsaus

Kotipalvelu

Asiakkaille, jotka haluavat ja voivat asua kotonaan voidaan myöntää kotipalvelua – aina muutaman tunnin kestävästä yksinkertaisissa askareissa avustamisesta mittavampiin, useita kertoja vuorokaudessa annettaviin hoivapalveluihin.

Lue lisää sivulta 10.

Turvahälytin

Turvahälyttimellä asiakas saa nopeasti yhteyden Tukholman kaupungin hälytyskeskukseen.

Lue lisää sivulta 12.

Saattajapalvelu

Saattajapalvelu on tarkoitettu avuksi sosiaalisiin tapahtumiin ja kulttuuriaktiviteetteihin osallistumista varten.

Lue lisää sivulta 13.

Päivätoiminta

Mahdollisuus osallistua ohjattuihin aktiviteetteihin yhdessä muiden kanssa.

Lue lisää sivulta 15.

Tapaamispaikat

Erilaisia ikäihmisille tarkoitettuja aktiviteetteja järjestetään eri puolilla kaupunkia. Tervetuloa!

Lue lisää sivulta 16.

Apuvälineet

Lue lisää sivulta 28.

Kuljetuspalvelu

Lue lisää sivulta 31.

Asuminen

65 vuotta täyttäneille on tarjolla monenlaisia asumismuotoja. Joihinkin asumismuotoihin vaaditaan avuntarvepäätös.

Senioriasunnot

Palvelutalot 

Hoito- ja
hoiva-asunnot 

Lue lisää sivulta 17.

Lyhytaikaishoito

Lyhytaikaishoidossa asiakas asuu hoito- ja hoivakodissa lyhyen aikaa.

Lue lisää sivulta 23.

Omaisille annettava tuki

Läheisiään hoitaville on tarjolla erityyppistä tukea – sekä käytännön apua että keskusteluja ja kokemusten vaihtoa.

Lue lisää sivulta 24.

Valtakunnallinen kuljetuspalvelu

Lue lisää sivulta 31.

Talonmiespalvelu

Lue lisää sivulta 30.

 = Avuntarvepäätös vaaditaan

Muita hyödyllisiä palveluita:

Tervetuloa tutustumaan Tukholman kaupungin vanhustenhuoltoon

Tässä esitteessä kerromme, mitä apua ja palveluja Tukholman kaupunki tarjoaa vanhustenhuoltoon tarvitseville. Esitteessä kerrotaan, miten vanhustenhuollon palveluja haetaan, miten asunnon tai kotipalvelun voi valita ja miten voi esittää mielipiteitä ja valituksia. Tukholman kaupunki tarjoaa myös erityistä tukea omaisille.

Haluamme asiakkaidemme olevan tyytyväisiä Tukholman kaupungin vanhustenhuoltoon. Vanhustenhuollon parissa työskentelevien tulee kohdella asiakkaita ammattimaisesti, ja palvelut tulee muotoilla mahdollisimman pitkälle asiakkaan henkilökohtaisten tarpeiden mukaan.

Toivomme, että tämä esite antaa kattavan kuvan tarjolla olevasta tuesta.

Parhain terveisin



Clara Lindblom
Vanhustoimen
kunnanneuvos



Torun Boucher
Vanhustenhuoltolautakunnan
puheenjohtaja



Tukholman kaupungin vanhustenhuollon arvoperusta (värdegrund)

Tukholman kaupungin vanhustenhuollon tunnusmerkit ovat korkea laatu, vaikutusmahdollisuudet, yksilöllisyys ja turvallisuus. Annettavan tuen tulee perustua valinnanvapauteen. Toiminnan tulee perustua arvokkuuteen ja kunnioitukseen, jotta jokainen saa elää haluamaansa elämää.

Tukholman kaupungin ihmisarvoisen hoidon takuu

Tukholman kaupungin ihmisarvoisen hoidon takuun (värdighetsgaranti) mukaan:

- asiakkaalla on oikeus saada tietoa ja ohjausta, kun hän tarvitsee tukea ja hoivaa,
- asiakas on mukana laatimassa selvitystä, jonka perusteella hänelle voidaan myöntää tukea ja hoivaa,
- asiakkaalla on oikeus valita, kuka Tukholman kaupungin valinnanvapausjärjestelmään kuuluvista palveluntarjoajista tarjoaa hänelle myönnettyä tukea, ja asiakkaalla on myös oikeus vaihtaa palveluntarjoajaa,
- asiakkaalla on oikeus vaikuttaa siihen, millä tavoin ja milloin hänelle myönnettyä tukea annetaan. Asiakkaan vaikutusmahdollisuuksien takaamiseksi asiakkaan ja palveluntarjoajan välille laaditaan kirjallinen sopimus tuen antamisesta, niin sanottu toteuttamissuunnitelma,
- asiakkaalle annetaan mahdollisuus ottaa käyttöön hoivapäiväkirja, josta voi seurata hoivan toteuttamista.

Neuvoja ja opastusta – täältä ne löytyvät

Äldre Direkt -palvelu

Äldre direkt -palvelun puoleen voi kääntyä kaikissa Tukholman kaupungin vanhustenholtoon liittyvissä kysymyksissä.

Äldre direkt -palvelu voi myös auttaa asiakasta tavoittamaan oikean ihmisen, esimerkiksi avuntarpeen käsittelijän tai vastuussa olevan palveluntarjoajan.

Äldre direkt -palvelun puhelinnumero: **08-80 65 65.**

Sähköpostiosoite: **aldredirekt.service@stockholm.se**

Tukholman turvapäivystys (Stockholms trygghetsjour)

Akuutin tuen ja avun tarpeessa olevat saavat nopeasti yhteyden Tukholman kaupungin vanhustenholtoon soittamalla Tukholman turvapäivystykseen, joka palvelee vuorokauden ympäri vuoden jokaisena päivänä.

Tukholman turvapäivystyksen puhelinnumero:

08-508 40 700.

Akuuteissa sairaustapauksissa tulee aina soittaa SOS Alarmin hätänumeroon 112.

Tukholman kaupungin verkkosivut

stockholm.se/aldreomsorg





Tietoa vanhustenhuollosta

Tukholman kaupungin vanhustenhuolto on tarkoitettu 65 vuotta täyttäneille, jotka tarvitsevat tukea ja apua arjessaan tai toisenlaisen asumismuodon. Useimmat palvelut edellyttävät hakemuksen tekemistä, ja että kaupunginosahallinto (stadsdelsförvaltning) hyväksyy hakemuksen.

Sosiaalipalvelulaki ja henkilökohtaiset tarpeet määrittävät, kuinka paljon tukea ja apua kukin on oikeutettu saamaan.

Avustukset – oikeus tukeen ja apuun

Avustuksilla (bistånd) tarkoitetaan sellaista apua ja tukea, jota on mahdollista hakea vanhustenhuollosta. Henkilökohtaiset tarpeet määrittävät oikeuden tukeen niin kutsutun tuentarvekartoituksen perusteella.

Myönnetty avustus voi olla esimerkiksi kotipalvelua, saattajapalvelua, päivätoimintaa tai hoito- ja hoiva-asunto.

Avuntarpeen käsittelijä

Avuntarpeen käsittelijä (biståndshandläggare) on kaupunginosahallinnossa työskentelevä henkilö, jolta haetaan tukea ja apua. Avuntarpeen käsittelijöitä on kaikissa 14 kaupunginosahallinnossa. Äldre direkt -palvelu voi auttaa saamaan yhteyden avuntarpeen käsittelijään.

Avuntarpeen käsittelijöillä on vaitiolovelvollisuus. He eivät siis saa puhua kenenkään ulkopuolisen kanssa heille kerrotuista tai muista asiakkaita koskevista asioista. Avuntarpeen käsittelijät eivät myöskään saa luovuttaa asiakkaita koskevia tietoja muille viranomaisille ilman asiakkaan suostumusta.

Tapaaminen avuntarpeenkäsittelijän kanssa

Useimmat vanhustenhuollon palveluista myönnetään hakemuksen perusteella. Päätökset palveluiden myöntämisestä tekee kaupunginosahallinnon avuntarpeenkäsittelijä. Myönteisen päätöksen saatuaan asiakas voi valita haluamansa palveluntarjoajan. Päätös voi koskea esimerkiksi kotipalvelua, saattajapalvelua, päivätoimintaa tai hoito- ja hoiva-asuntoa.

1. Kuinka tukea haetaan

Asiakkaalla on oikeus hakea haluamaansa tukea. Asiakkaan tarpeet määrittävät, mitä tukea hänelle myönnetään. Tukea voi hakea kolmella eri tavalla:

- Ottamalla yhteyttä Äldre Direkt -palveluun.
- Täyttämällä hakemuskavake ja lähettämällä se omaan kaupunginosahallintoon.
- Käyttämällä verkkopalvelua Ansök om stöd och service (Hae tukea ja palvelua).

Äldre Direkt -palvelu

Äldre direkt -palvelu auttaa asiakkaita saamaan yhteyden oman kaupunginosansa avuntarpeenkäsittelijään. Asiakas tapaa avuntarpeenkäsittelijän, joka selvittää asiakkaan avuntarpeen ja päättää, millaista apua asiakkaalle myönnetään.

Puhelin: **08-80 65 65**.

Sähköposti: **aldredirekt.service@stockholm.se**

Täytä hakemuskavake ja lähetä se omaan kaupunginosahallintoosi

Hakemuskavakkeet löytyvät verkosta osoitteesta **stockholm.se**, ja kavakkeen voi myös pyytää lähetettäväksi kotiin ottamalla yhteyttä Äldre direkt -palveluun. Täytetty kavake lähetetään asiakkaan kaupunginosahallintoon.

Käytä verkkopalvelua Ansök om stöd och service (Hae tukea ja palvelua)

Kaikki Tukholman kaupungin verkkopalvelut löytyvät osoitteesta **stockholm.se**

2. Tapaaminen avuntarpeenkäsittelijän kanssa

Tapaaminen avuntarpeenkäsittelijän kanssa sovitaan järjestettäväksi asiakkaan asunnossa. Asiakas voi halutessaan pyytää sukulaistaan tai muuta läheistään olemaan mukana tapaamisessa.

Tapaamisen tarkoitus on antaa avuntarpeenkäsittelijälle mahdollisimman hyvä kuva asiakkaan tarpeista ja tilanteesta päätöksen tekemistä varten.

Tapaamisen aikana keskustellaan esimerkiksi asiakkaan asumisesta ja lähiympäristöstä, fyysisestä ja psyykkisestä terveydestä, arkipäivästä, kyvystä hoitaa esimerkiksi pankki- ja postiasioita ja harrastuksista.

Suullinen tai kirjallinen hakemus

Tapaamisen aikana asiakas voi hakea haluamaansa tukea ja apua suullisesti tai kirjallisesti. Asiakkaalla on oikeus hakea haluamaansa tukea, mutta hänen tarpeensa määrittävät, mitä tukea hänelle myönnetään.

3. Avuntarvepäättöksen tekeminen

Avuntarvepäättös tehdään avuntarpeenkäsittelijän tekemän selvityksen perusteella. Selvitykseen perustuvassa avuntarvepäättöksessä määritetään, millaista tukea ja apua asiakkaalla on oikeus saada. Päättös lähetetään asiakkaalle kotiin yhdessä selvityksen kanssa. Asiakas voi tehdä uuden hakemuksen milloin tahansa, jos hänen tarpeensa muuttuvat tai hän haluaa lisätä tai vähentää jotain tukea. Avuntarpeenkäsittelijä ottaa asiakkaaseen yhteyttä vähintään kerran vuodessa selvittääkseen, onko asiakkaan tilanne muuttunut. Tilanteen muuttuessa asiasta tehdään uusi päätös.

Avuntarvepäättös

- Asiakas saa hakemukseensa aina kirjallisen päätöksen, josta käy ilmi, mitä apua hänelle on myönnetty.
- Asiakas saa kirjallisen päätöksen perusteluineen myös niissä tapauksissa, kun hakemus on hylätty.
- Jos asiakas ei ole ruotsinkielentaitoinen, hän voi pyytää päätöstä käännettäväksi.
- Näkövammaiset asiakkaat voivat saada päätöksensä DAISY-levykkeellä.

4. Valitusoikeus

Hylätystä hakemuksesta on mahdollista valittaa. Valitus osoitetaan hallinto-oikeudelle (förvaltningsrätten), mutta se tulee lähettää kaupunginosa hallinnolle kolmen viikon kuluessa päätöksen vastaanottamisesta. Avuntarpeenkäsittelijä tutkii, onko päätöstä aihetta muuttaa. Mikäli päätöstä ei muuteta asiakkaan haluamalla tavalla, valitus lähetetään edelleen hallinto-oikeudelle harkittavaksi. Kaupunginosa hallinto voi auttaa valituksen tekemisessä.

Tuen hakeminen sairaalassaoloaikana

Mikäli sairaalassa hoidettavana oleva asiakas tarvitsee tukea kotiin palattuaan, sairaalan henkilökunta auttaa häntä saamaan yhteyden avuntarpeenkäsittelijään. Tarvittaessa tapaaminen avuntarpeenkäsittelijän kanssa hoitosuunnitelman tekemistä varten voidaan järjestää sairaalassa.

Akuutti tuen tarve

Akuutin tuen ja avun tarpeessa olevat voivat kääntyä Tukholman turvapäivystyksen (Stockholms Trygghetsjour) puoleen, josta asiakkaat saavat myös nopeasti yhteyden Tukholman kaupungin vanhustenhuoltoon. Turvapäivystys palvelee vuorokauden ympäri vuoden jokaisena päivänä.

Puhelin: **08-508 40 700.**

Mahdollisuus jättää useita hakemuksia

Asiakas voi tehdä uuden hakemuksen milloin tahansa, jos hänen tarpeensa muuttuvat tai hän haluaa lisätä tai vähentää jotain tukea. Avuntarpeenkäsittelijä seuraa päätöstä säännöllisesti selvittääkseen, onko asiakkaan tilanne muuttunut.

Edustaja ja tulkki

Mikäli asiakas tarvitsee apua tuen hakemiseen, hänellä on oikeus saada ulkopuolisen henkilön apua asioidensa hoitamisessa. Edustajana toimimiseen tarvitaan asiakkaan antama valtakirja. Avuntarpeenkäsittelijällä on kuitenkin oikeus tavata asiakas henkilökohtaisesti. Mikäli asiakas ei puhu tai ymmärrä ruotsia, hänellä on oikeus saada tulkkia apua. Myös kuulo- tai puhevammaisilla on oikeus tulkkiin.

Kotipalvelu

Asiakkaille, jotka haluavat ja voivat asua kotonaan

Asiakkaalle voidaan myöntää kotipalvelua (hemtjänst), jotta hän voisi asua edelleen kotonaan ja tuntea olonsa turvalliseksi jokapäiväisessä elämässään. Kotipalvelu voi sisältää kaikenlaisia palveluja aina muutaman tunnin kestävästä yksinkertaisissa askareissa avustamisesta mittavampiin, useita kertoja vuorokaudessa annettaviin hoivapalveluihin. Kotipalvelua voidaan myös täydentää muilla kodin palveluilla, esimerkiksi turvahälyttimellä, talonmiespalvelulla ja päivätoiminnalla.

Kotipalvelua muokataan asiakkaan henkilökohtaisten tarpeiden mukaan, ja palvelu edellyttää avuntarvepäätöstä.

Kotipalvelu on maksullista palvelua. Lue lisää maksuista esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.

Kotipalvelu voi auttaa:

- Henkilökohtaisessa huolenpidossa.
- Kodinhoidossa.
- Ostosten teossa ja asioiden hoitamisessa.
- Ruoanlaitossa.
- Terveyskeskukseen, lääkäriin, hammaslääkäriin ym. saattamisessa.

Kun asiakkaalle on myönnetty kotipalvelua, hän voi valita haluamansa palveluntarjoajan. Palveluntarjoajaksi on mahdollista valita kunnallinen tai yksityinen toimija. Lisätietoja eri vaihtoehdoista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta hemtjänst (Etsi kotipalvelua).

Myös Äldre direkt -palvelu voi auttaa sopivan palveluntarjoajan löytämisessä.



Turvahälytin

Apua vain yhdellä napinpainalluksella

Turvahälytin (trygghetslarm) voi auttaa asiakasta tuntemaan olonsa turvallisemmaksi kotonaan. Turvahälyttimellä asiakas saa yhteyden Tukholman kaupungin hälytyskeskukseen vain yhdellä napinpainalluksella. Turvahälyttimen käyttöön ei vaadita muita vanhustenhuollon palveluja.

Turvahälytin on maksullinen palvelu. Lue lisää maksuista esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.

Turvahälytinhakemus

Turvahälytintä voivat hakea 65 vuotta täyttäneet ja toimintarajoitteiset.

Palvelutalossa asuvien ei tarvitse hakea turvahälytinpalvelua erikseen. Turvahälyttimet on asennettu palveluasuntoihin, ja ne kuuluvat osana palveluun.

Turvahälytintä haetaan Tukholman turvapäivystyksestä (Stockholms Trygghetsjour). Hakemuskäytännössä pyydetään ilmoittamaan, kenen asiakas haluaa auttavan häntä hälytettäessä. Lisätietoja eri palveluntarjoajista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta hemtjänst (Etsi kotipalvelua).

Turvahälyttimen hakemuskäytännössä löytyy osoitteesta **stockholm.se**

ja käytännössä saa myös ottamalla yhteyttä Äldre direkt -palveluun: **08-80 65 65**.

Täytetty hakemuskäytännössä lähetetään osoitteeseen:

Äldreförvaltningen
Stockholms Trygghetsjour
Box 44
123 21 Farsta

Saattajapalvelu

Apua sosiaaliin tapahtumiin ja kulttuuriaktiviteetteihin osallistumiseen

Saattajapalvelu (ledsagning) on tarkoitettu toimintarajoitteisille, jotka tarvitsevat apua voidakseen osallistua sosiaaliin tapahtumiin ja kulttuuriaktiviteetteihin.

Saattajapalvelua myönnetään hakemuksesta tarveharkinnan perusteella.

Saattajapalvelu sosiaaliin tapahtumiin ja kulttuuriaktiviteetteihin osallistumista varten on maksutonta.

Kun asiakkaalle on myönnetty saattajapalvelua, hän voi valita haluamansa palveluntarjoajan. Palveluntarjoajaksi on mahdollista valita kunnallinen tai yksityinen toimija. Lisätietoja eri vaihtoehdoista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta hemtjänst (Etsi kotipalvelua). Myös Äldre direkt -palvelu voi auttaa sopivan palveluntarjoajan löytämisessä.





Päivätoiminta

Järjestettyjä aktiviteetteja ja seuraa

Päivätoiminnan (dagverksamhet) tarkoitus on tarjota tukea ja mielekästä tekemistä kotona asuville. Päivätoiminnan aktiviteettien tarkoitus on tarjota mielekästä tekemistä ja ehkäistä yksinäisyyttä ja eristyneisyyttä.

Päivätoiminta voi olla merkittävä apu kotonaan läheistä hoitavan taakan keventämisessä. Tarvittaessa on mahdollista saada apua myös päivätoimintaan ja sieltä pois siirtymiseen.

Päivätoimintaa on tarjolla sosiaalisena palveluna ja dementiaa sairastaville.

Tarvittaessa on mahdollista saada apua myös päivätoimintaan ja sieltä pois siirtymiseen.

Päivätoiminta on maksullista palvelua. Lue lisää maksuista esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.

Lisätietoja eri palveluntarjoajista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta och jämför dagverksamheter (Etsi ja vertaile päivätoimintaa).



Tapaamis- ja kohtaamispaikat **Runsaasti aktiviteetteja** **65 vuotta täyttäneille**

Erilaisia aktiviteetteja tarjoavia tapaamis- ja kohtaamispaikkoja on kaikissa kaupunginosissa.

Tapaamis- ja kohtaamispaikkojen aktiviteetteihin voi osallistua ilman avuntarvettä.

Lisätietoja eri palveluntarjoajista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta och jämför träffpunkter och mötesplatser (Etsi ja vertaile tapaamis- ja kohtaamispaikkoja). Myös Äldre direkt -palvelu voi auttaa sopivan palveluntarjoajan löytämisessä.

Asuminen

Monenlaisia asumismuotoja



Senioriasunnot

Senioriasunnoissa asutaan omassa huoneistossa. Senioriasunto voi olla vuokra-asunto, asumisoikeusasunto tai yhteisöasunto. Senioriasuntoon muuttamiseen ei vaadita avuntarpeesta tehtyä päätöstä.

Esteettömyys ja yhteisöllisyys

Senioriasunnot ovat huoneistoja, joissa esteettömyys on huomioitu. Usein asukkailla on pääsy yhteisiin tiloihin, joissa he voivat seurustella keskenään. Osassa kaupungin senioriasunnoista kaupunginosa- ja hallinto ylläpitää toimintakeskusta, jossa on erityisesti ikäihmisille suunnattua toimintaa. Toimintakeskukset ovat avoinna sekä asukkaille että kaupunginosan muille vanhuksille.

Asetu senioriasuntojonoon

Asunnonvälitys välittää vuokrattavia senioriasuntoja. Senioriasuntoja välittävät myös yksityiset asuntoyhtiöt ja järjestöt. Ikäraajat ja välityssäännöt vaihtelevat.

Asunnonvälitys

Lisätietoa asettumisesta asunnonvälityksen jonoon saat osoitteesta **bostad.stockholm.se** tai soittamalla numeroon **08-785 88 30**.

Etusijaoikeus

Henkilöt, jotka ovat erittäin painavien sosiaalisten tai lääketieteellisten syiden perusteella toisenlaisen asumismuodon tarpeessa, eivätkä voi järjestää sitä muulla tavoin, voivat hakea asunnonvälitykseltä pääsyä kaupungin senioriasuntojonon etusijalle.

1. tammikuuta 2018 alkaen tulivat voimaan erityiset välityssäännöt, jotka koskevat kaupungin omistaman Micasa-yhtiön senioriasuntoja. Micasan asuntojen välityksessä etusijalle asetetaan

- yli 85-vuotiaat Tukholman kaupungissa kirjoilla olevat henkilöt.
- 65–85-vuotiaat, Tukholman kaupungissa kirjoilla olevat henkilöt, joiden nykyisessä asunnossa ei ole huomioitu esteettömyyttä, tai jotka tuntevat itsensä yksinäisiksi ja turvattomiksi. Pyydä tällöin todistus esimerkiksi avuntarpeenkäsittelijältä (biståndshandläggare) tai perusterveydenhuollon hoitohenkilökunnalta.

Ota yhteyttä Äldre Direkt -palveluun, jos haluat lisätietoa etusijasta tai välityssäännöistä.



Palvelutalot

Palvelutalossa asuminen merkitsee sitä, että asut omassa turvahälyttimellä varustetussa huoneistossasi. Käytössäsi on tiettyjä yhteisiä palveluita ja tiloja. Lisäksi käytettävissä on sairaanhoitaja, työterapeutti ja fysioterapeutti (lääkintävoimistelija).

Palvelutaloon muuttaminen edellyttää avuntarvepäätöstä. Päätös tehdään hoidon tarpeeseesi, turvallisuuden tunteeseesi ja ikääsi perustuvan kokonaisarvion pohjalta.

Jos tarvitset tukea ja apua palvelutaloon muuttamisen jälkeen, voit hakea kotipalvelua. Palvelutalossa ei tavallisesta asumisesta tai senioriasumisesta poiketen voi valita kotipalveluntarjoajaa itse.

Kun olet saanut palvelutaloasumiseen oikeuttavan päätöksen, voit valita asuinpaikan itse. Tukholman kaupungin verkkosivuilla on lisätietoja vaihtoehtoista.

Palvelutalossa asumisesta maksetaan vuokraa ja perusmaksu. Jos sinulle on myönnetty kotipalvelu, maksat siitä veloitettavan maksun. Tällöin perusmaksu sisältyy tähän maksuun. Lisätietoja on **Vanhustenhoidon maksut (Avgifter för äldreomsorg) -esitteessä.**

Hoito- ja hoiva-asunnot

Hoito- ja hoiva-asunnoissa (vård- och omsorgsboende) palveluja ja hoivaa on tarjolla kaikkina vuorokaudenaikoina. Asumiseen sisältyy kaikki asukkaiden tarvitsema apu, mukaan lukien sairaanhoitajan, lääkärin, työterapeutin ja fysioterapeutin palvelut. Asuntojen yhteydessä on myös yhteisiä seurustelutiloja. Asiakkaat voivat asua hoito- ja hoiva-asunnossaan elämänsä loppuun saakka, vaikka heidän hoivantarpeensa muuttuisikin. Paikan saamiseen vaaditaan avuntarvepäätös.

Kun paikka hoito- tai hoiva-asunnossa on myönnetty, asiakas voi itse valita asuinpaikkansa. Tarjolla on sekä kunnallisia että yksityisiä hoivakoteja. Lisätietoja eri vaihtoehdoista löytyy Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta vård- och omsorgsboende (Etsi hoito- ja hoiva-asuntoja).

Hoito- ja hoiva-kodissa asumisesta maksetaan vuokraa, maksut hoidosta ja huolenpidosta sekä ruoasta. Lue lisää maksuista esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.

Tukholman kaupungissa on hoito- ja hoiva-asuntoja:

- Henkilöille, joilla on somaattisia (ruumiillisia) vaivoja.
- Dementiaa sairastaville.

Avio- ja avoparien asuminen

Tukholman kaupungissa on voimassa pariasuntotakuu, jonka mukaan avio- ja avoparien tulee mahdollisuuksien mukaan saada jatkaa yhdessä asumista, vaikka heillä olisikin erilaiset hoivatarpeet.

Mahdollisuuksien mukaan puoliso voi siis halutessaan muuttaa puolisonsa kanssa hoito- ja hoivakotiin, vaikkei hänellä itsellään olisi yhtä suurta avuntarvetta.

Profiiliasunnot

Erikoisasantuntemusta tarjoavat hoito- ja hoiva-asunnot

Profiiliasunnoksi (profilboende) kutsutaan hoito- ja hoiva-asuntoja, joissa on tarjolla erikoisasantuntemusta sitä sairausdiagnoosinsa vuoksi tarvitseville. Diagnoosina voi olla esimerkiksi Parkinsonin tauti tai psyykkinen sairaus.

Asiakas ei voi valita profiiliasuntoaan itse, vaan hän saa paikan omien erityistarpeidensa mukaan. Lisätietoa profiiliasunnoista löytyy kuitenkin Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta och jämför profilboenden (Etsi ja vertaile profiiliasuntoja).

Profiiliasunnossa asumisesta maksetaan vuokraa, maksut hoidosta ja huolenpidosta sekä ruoasta. Lue lisää maksuista esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.



Lyhytaikaishoito

Tilapäistä hoitoa ja hoivaa

Lyhytaikaishoidossa (korttidsvård) asiakas asuu hoito- ja hoivakodissa lyhyen aikaa.

Hoitojakso voi toistua säännöllisesti jaksoittaisena hoitona, jolloin asiakas asuu vuoroin omassa kodissaan ja vuoroin hoito- ja hoivakodissa.

Lyhytaikaishoitoa voidaan myös myöntää omaishoitajan taakan keventämiseksi. Lyhytaikaishoito voi tulla kyseeseen myös silloin, kun kaupunginosahallinto selvittää asiakkaan hoitotarvetta tai hänelle sopivaa asumismuotoa tai kun asiakas tarvitsee aikaa toipumiseen sairaalahoitojakson jälkeen ennen kotiinpaluutaan.




Valinnanvapaus ei koske lyhytaikaishoitoa, joten asiakas ei voi valita palveluntarjoajaansa itse. Lisätietoa lyhytaikaishoidosta löytyy kuitenkin Tukholman kaupungin verkkosivuilta kohdasta Hitta och jämför korttidsvård (Etsi ja vertaile lyhytaikaishoitoa).

Omaiset ja läheiset

Tukholman kaupunki tarjoaa tukea myös omaistaan tai läheistään tukeville ja hoitaville. Jokaisessa kaupunginosahallinnossa on omaiskonsulentti, jolta saa tietoa eri tukimuodoista ja apupalveluista.

Tukea tarjotaan avio- ja avopuolisoille sekä esimerkiksi lapsille, lapsenlapsille, ystäville ja naapureille.

Tukholman kaupunki tarjoaa muun muassa:

- Tukikeskusteluja omaiskonsulentin kanssa.
- Keskusteluryhmiä muiden omaisten kanssa.
- Tavallisimpiin apuvälineisiin liittyvää neuvontaa.
- Vuorottelupalvelua. Vuorottelupalvelu on maksutonta 16 tunnilta kuukaudessa. 
- Vuorottelupalvelua lyhytaikaishoitona. 
- Kotihoitoavustusta. 
- Tapaamis- ja kohtaamispaikkoja.

Omaistuki tarjoaa yhdessä yhdistysten ja vapaaehtoisjärjestöjen kanssa lukuisia valinnaisia aktiviteetteja. Kaupunginosan/kunnan omaiskonsulentti voi auttaa sopivan aktiviteetin löytämisessä.

Lisätietoa omaistuesta on saatavilla myös Äldre direkt -palvelusta, joka voi myös auttaa asiakasta saamaan yhteyden omaiskonsulenttiin.

 = Avuntarvepätös vaaditaan





Hoivapäiväkirja (omsorgsdagboken)

Koottua tietoa asiakkaalle ja hänen läheisilleen

Hoivapäiväkirja antaa asiakkaalle ja hänen läheisilleen mahdollisuuden seurata kaupungin verkkosivujen kautta, miten hoivaa toteutetaan. Hoivapäiväkirjasta löytyvät esimerkiksi tukipäätökset, toteuttamissuunnitelmat, toteutunut hoiva ja yhteystiedot. Näin sekä asiakkaan että hänen läheistensä on helpompi seurata hoivaa koskevien päätösten toteutumista.

Hoivapäiväkirja sisältää muun muassa:

- Potilaskertomusmerkintöjä, tärkeitä tapahtumia, poikkeamia.
- Viimeisimmäksi hyväksytyn toteuttamissuunnitelman.
- Palveluntarjoajien yhteystiedot.

Hoivapäiväkirjassa näytettäviä tietoja säätelee sosiaalipalvelulaki. Terveysten- ja sairaanhoitolain säätelemiä palveluja ei näytetä hoivapäiväkirjassa.

Tietyt yksityiset hoito- ja hoivakodit eivät voi tarjota tietoa hoivapäiväkirjan kautta.

Apuvälineet

Käytännön apua arjen helpottamiseen

Toimintarajoitteisille on tarjolla koko joukko eri apuvälineitä. Pyörätuolit, rollaattorit, käteen sopivat aterimet ja tuolien ja wc-istuinten korokkeet ovat esimerkkejä tavallisista apuvälineistä.

Apuvälineitä tarvitsevia pyydetään ensi sijassa ottamaan yhteyttä omaan terveyskeskukseensa. Useimmiten apuvälineitä antavat terveydenhoitajat, fysioterapeutit ja toimintaterapeutit. Joihinkin apuvälineisiin vaaditaan erikoislääkärin todistus. Jotkut apuvälineistä ovat maksullisia. Palvelutalojen ja hoito- ja hoiva-asuntojen henkilökunta auttaa asukkaita saamaan tarvitsemansa apuvälineet.

Näkö- ja kuuloneuvojat

Näkö- ja kuulovammaiset voivat saada apua ja tukea arjesta selviytymiseen. Näkö- ja kuuloneuvojat tiedottavat (syn- och hörselkonsulenter) näkö- ja kuuloapuvälineistä ja opastavat asiakkaita heidän kotonaan ja lähiympäristössään.

Tarjolla on:

- Tietoa kursseista, etujärjestöistä ja kunnallisista palveluista.
- Apua ja tukea yhteydenpidossa kuuloklinikan tai näkökeskuksen kanssa.
- Täydentävää tietoa näkö- ja kuuloapuvälineiden käytöstä.
- Kotona ja lähiympäristössä toimimisen harjoittelua näkövammaisille.
- Näön ja kuulon heikkenemistä koskevia neuvoja ja apua arjesta selviytymiseen.

Näkö- ja kuuloneuvojan apu on maksutonta.

Joitain tavallisimpia näkö- ja kuuloapuvälineitä voi lainata maakäräjiltä, näkökeskuksesta tai kuuloklinikalta. Apuvälineet tulee palauttaa käytön lopettamisen jälkeen. Ne apuvälineet, joita maakäräjät eivät kustanna, ovat maksullisia.

Äldre direkt -palvelu auttaa asiakkaita saamaan yhteyden oman kaupunginosansa näkö- ja kuuloneuvojaan. Lisätietoja löytyy osoitteesta [stockholm.se/aldreomsorg](https://www.stockholm.se/aldreomsorg).

Lisätietoja apuvälineiden saannista ja eri apuvälineistä löytyy Tukholman läänin maakäräjien verkkosivuilta [1177.se](https://www.1177.se) hakusanalla Hjälpmedel.

Talonmiespalvelu

Maksutonta apua 75 vuotta täyttäneille

Tukholman kaupungissa asuvat 75 vuotta täyttäneet voivat saada talonmiespalvelustamme apua yksinkertaisiin arjen askareisiin.

Talonmiespalveluja myönnetään myös kotipalvelun asiakkaille.

Talonmiespalvelu kattaa sellaiset arkiaskareet, jotka voivat olla vaarallisia vanhemmille ihmisille, esimerkiksi raskaat nostot, tikapuille kiipeäminen yms. Palvelun tarkoituksena on mm. kaatumisvahinkojen estäminen.

Esimerkkejä talonmiespalvelusta:

- Tavaroiden kantaminen vintille tai kellariin ja tavaroiden hakeminen vintiltä tai kellarista.
- Sähköjohtojen kiinnittäminen.
- Hehkulamppujen, sulakkeiden ja verhojen vaihtaminen.

Talonmiespalvelu ei sisällä puutarhanhoitoa, ikkunoiden pesua tai valtuutusta edellyttäviä töitä. Talonmiespalvelu ei sisällä myöskään henkilökohtaista huolenpitoa.

Talonmiespalvelua myönnetään enintään 6 tuntia vuodessa kotitaloutta kohti. Palvelu on maksutonta.

Äldre direkt -palvelu auttaa asiakkaita saamaan yhteyden oman kaupunginosansa talonmiespalveluun. Lisätietoa löytyy osoitteesta [stockholm.se/aldreomsorg](https://www.stockholm.se/aldreomsorg).

Kuljetuspalvelu ja valtakunnallinen kuljetuspalvelu

Kuljetuspalvelu (färdtjänst)

– Tukholman läänin sisäiset matkat

Kuljetuspalvelua voivat hakea kaikki, joiden on toimintarajoitteen vuoksi vaikea käyttää joukkoliikennettä.

Kuljetuspalvelun myöntäminen edellyttää, että asiakkaan on huomattavan vaikea liikkua yksin tai käyttää joukkoliikennettä, että hänen toimintakykynsä on pysyvästi alentunut vähintään kolmen kuukauden ajaksi ja että hän on kirjoilla Tukholman läänissä.

Kuljetuspalvelun myöntämisestä päättää maakäräjät, mutta palvelutarpeen selvittää asiakkaan oman kaupunginosan avuntarpeenkäsittelijä.

Päätöksestä on mahdollista valittaa. Oikeudesta kuljetuspalveluun säädetään kuljetuspalvelulaissa.

Valtakunnallinen kuljetuspalvelu

– matkat Tukholman läänin ulkopuolelle

Tukholman läänin ulkopuolelle suuntautuviin matkoihin on mahdollista hakea valtakunnallista kuljetuspalvelua.

Valtakunnallisesta kuljetuspalvelusta päättää kunta. Asiakas hakee valtakunnallista kuljetuspalvelua oman kaupunginosansa avuntarpeenkäsittelijältä.

Oikeudesta valtakunnalliseen kuljetuspalveluun säädetään valtakunnallista kuljetuspalvelua koskevassa laissa.

Hakemus tulee jättää hyvissä ajoin ennen matkaa.

Maksut ja taloudellinen tuki

Maksut

Kunta perii maksua käytännön avusta, palvelusta, hoivasta ja hoidosta.

Lisätietoa maksuista löytyy esitteestä **Avgifter för äldreomsorg (Vanhustenhuollon maksut)**.

Asunnon sopeuttaminen (bostadsanpassning)

Mikäli asiakkaan asuntoa täytyy hänen toimintarajoihteensa vuoksi muuttaa tai sopeuttaa, hän voi hakea siihen erityistä taloudellista avustusta eli asunnonsopeuttamisavustusta.

Hakemus jätetään Tukholman kaupunginrakennustoimiston (Stockholms Stadsbyggnadskontor) asunnonsopeutusryhmälle (Bostadsanpassningsgruppen): **[stockholm.se/ByggBo/dinbostad/Bostadsanpassning](https://www.stockholm.se/ByggBo/dinbostad/Bostadsanpassning)**

Kotihoitoavustus (hemvårdsbidrag)

Läheisen kotona hoitamat henkilöt voivat hakea kotihoitoavustusta. Avustusta voidaan myöntää, jos hoitajalle koituu hoidosta merkittävää lisätyötä ja hänen työtehtävänsä ovat sellaisia, joiden suorittamisessa perheenjäsenet eivät tavallisesti auta.

Kotihoitoavustusta maksetaan hoidettavalle henkilölle, joka puolestaan maksaa korvausta hoitajalle.

Kotihoitoavustusta voi hakea Äldre direkt -palvelun kautta. Lisätietoa löytyy osoitteesta **[stockholm.se/aldreomsorg](https://www.stockholm.se/aldreomsorg)**.

Hammashoitotuki (tandvårdsstöd)

Jatkuvasti kattavaa hoitoa ja huolenpitoa tarvitsevilla voi olla oikeus maakäräjien myöntämään taloudelliseen hammashoitotukeen. Hammaslääkäriin tai oman lääkärin läheteen perusteella maakäräjiltä on mahdollista saada myös taloudellista tukea hammashoittoon osana tiettyjen sairauksien hoitoa.

Kotona asuvat asiakkaat voivat pyytää lisätietoa hammashoitotuesta Äldre direkt -palvelusta.

Hoito- ja hoiva-asunnossa asuvat voivat pyytää lisätietoa henkilökunnalta.





Asuminen

– yleiskatsaus

1.



Mitä asumismuoto pitää sisällään?

2.

Kuinka tukea haetaan?

3.

Onko ylimääräistä apua mahdollista saada?

Senioriasunnot	Palvelutalot 	Hoito- ja hoiva-asunnot 
<ul style="list-style-type: none">• Ikäraja vaihtelee.• Oma asunto.• Vuokra-asunto, asumisoikeusasunto tai yhteisöasunto.• Tarjolla on usein tiettyjä palveluita.	<ul style="list-style-type: none">• 65 vuotta täyttäneille.• Oma, turvahälyttimellä varustettu asunto.• Asiakkaille, joiden hoivantarve on vaikea kattaa kotioloissa.• Sairaanhoidajan palvelut.• Yhteisiä tiloja aktiviteetteihin ja ruokailuun.	<ul style="list-style-type: none">• 65 vuotta täyttäneille.• Oma, turvahälyttimellä varustettu asunto tai huone.• Runsaasti tukitoimia tarvitseville.• Palveluja ja hoivaa kaikkina vuorokaudenaikoina.
<ul style="list-style-type: none">• Avuntarvepäätöstä ei vaadita.• Vuokrattavia senioriasuntoja välittävät Tukholman kaupungin asunnonvälitys, yksityiset asuntoyhtiöt ja järjestöt.• Etusija voidaan myöntää painavien lääketieteellisten tai sosiaalisten syiden perusteella.	<ul style="list-style-type: none">• Avuntarvepäätös vaaditaan.• Myönnetään tarveharkinnan perusteella.	<ul style="list-style-type: none">• Avuntarvepäätös vaaditaan.• Myönnetään tarveharkinnan perusteella.• Asiakas voi itse valita asuinpaikkansa ja palveluntarjoajan.
<ul style="list-style-type: none">• Senioriasuntoon voi saada esim. kotipalvelua ja/tai turvahälyttimen.	<ul style="list-style-type: none">• Asunto on varustettu turvahälyttimellä.• Palvelua voi täydentää esim. palvelutalon omalla kotipalvelulla.	<ul style="list-style-type: none">• Kaikki palvelut sisältyvät asumiseen.

 = Avuntarvepäätös vaaditaan

Mielipiteet ja valitukset

Otamme mielellämme vastaan asiakkaidemme mielipiteitä pystyäksemme parantamaan vanhustenhuoltoa ja auttamaan asiakkaitamme niissä tapauksissa, kun he eivät ole tyytyväisiä saamiinsa vanhustenhuoltopalveluihin. Tukholman kaupungin vanhustenhuoltoa koskevia mielipiteitä ja valituksia voi jättää usealla eri tavalla. Asiakkaan tulee vain soittaa yhteen numeroon, niin häntä opastetaan eteenpäin.

Soittamalla numeroon 08-80 65 65

asiakas saa yhteyden:

- Äldre direkt -palveluun
- Vanhustenhuoltohallinnon tarkastajat

Mielipiteitä on mahdollista jättää myös osoitteessa:

stockholm.se/-/Tyck-till-omstadens-service/

Voit olla yhteydessä myös kirjeitse vanhustenhuoltohallinnon tarkastajiin.

Vanhustenhuoltohallinnon tarkastajat

Box 44

123 21 Farsta

Sähköposti: aldreforvaltningen@stockholm.se



Tukholman kaupunki kuuluu suomen kielen hallintoalueeseen. Tämä tarkoittaa sitä, että suomenkielisillä on useita erikoisoikeuksia:

Oikeus suomenkieliseen vanhustenhuoltoon

Suomenkielisillä on oikeus suomenkieliseen vanhustenhuoltoon. Lisätietoa on saatavilla Äldre direkt -palvelusta numerossa 08-80 65 65. Palvelussa työskentelee suomea puhuvia virkailijoita.

Oikeus suomenkieliseen palveluun

Suomenkielisillä on oikeus käyttää suomea asioidessaan suullisesti tai kirjallisesti Tukholman kaupungin kanssa, jos kaupunki on asiassa päätöksentekijä. Tukholman kaupungin tekemistä päätöksistä ja niiden perusteluista on myös oikeus saada suomenkielinen, kirjallinen käänös.

Tulkin käyttäminen viranomaisyhteyksissä

On tärkeää, että ymmärrät ja tulet ymmärretyksi ollessasi yhteydessä viranomasiin, kuten esimerkiksi Tukholman kaupunkiin. Tulkin tilaamisesta ja tulkkauksesta maksamisesta huolehtii se viranomainen, johon olet yhteydessä.